

Neh

Chapter 11

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1
גִּזְלוֹת הֵפִילוּ הָעָם וּשְׂאֵר בִּירוּשָׁלַם הָעָם שָׂרֵי- 1
жереби, кинули народу а-решта в-Єрусалимі; народу правителі І-оселилися
[H1486](#) [H5307](#) [H7605](#) [H3389](#) [H8269](#) [H3427](#)
וְתֵשַׁע וְהַקֹּדֶשׁ עִיר בִּירוּשָׁלַם לְשִׁבְתָּהּ הָעֶשְׂרִיחַ אֶחָד וְלָהֵבִיא 2
а-дев'ять святому, місті в-Єрусалимі, оселитися десяти з одного щоб-привести
[H8672](#) [H6944](#) [H3389](#) [H3427](#) [H6235](#) [H0259](#) [H0935](#)
הַיְדוּת בְּעָרִים: הַיְדוּת
в-містах. частин
[H3027](#)

1 | І сиділи зверхники народу в Єрусалимі, а решта народу кинули жеребки, щоб привести одного з десяти сидіти в Єрусалимі, місті святому, а дев'ять частин зостаються по інших містах.

2
לְשִׁבְתָּהּ הַמְתַנְּבִים הָאָנָשִׁים לְכָל הָעָם וַיְבָרַךְ 2
оселитися що-добровільно-згодилися чоловіків, усіх народ І-поблагословив
[H3427](#) [H5068](#) [H0376](#) [H3605](#) [H1288](#)
בִּירוּשָׁלַם: פ
в-Єрусалимі.
[H3389](#)

1 | І поблагословив народ усіх тих людей, що пожертвувалися сидіти в Єрусалимі.

3
וַיָּשְׁבוּ יְהוּדָה וּבְעָרֵי בִירוּשָׁלַם וַיָּשְׁבוּ אֲשֶׁר הַמְדִינָה רָאשֵׁי וְאֵלֶּה 3
оселилися, Юдеї (а-в-містах в-Єрусалимі оселилися які провінції, голови А-ось
[H3427](#) [H3063](#) [H3389](#) [H3427](#) [H4082](#) [H0428](#)
וְהַנְּתִינִים וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם בְּאַחֲזוֹתָם אִישׁ 3
і-нетінеї, і-левити, священники, ізраїльтяни, в-містах-їхніх: на-спадщині-своєї, кожен
[H5411](#) [H3881](#) [H3548](#) [H3478](#) [H0272](#) [H0376](#)
וּבְנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה: 3
і-сини слуг Соломонових).
[H8010](#) [H5650](#)

1 | А оце голови округи, що сиділи в Єрусалимі, а по Юдиних містах сиділи, кожен у своїй посілості, по своїх містах, Ізраїль, священники, і Левити, і храмові підданці, і сини Соломонових рабів.

4
עֲתָיָה וְיְהוּדָה מְבַנְּי בְנֵימִן וּמְבַנְּי יְהוּדָה מְבַנְּי יִשְׁבּוּ 4
Атая, Юди: з-синів Веніяміна: і-з-синів Юди з-синів оселилися А-в-Єрусалимі
[H6265](#) [H3063](#) [H1144](#) [H3063](#) [H3427](#) [H3389](#)
מְבַנְּי מַגְלָלֵאֵל בֶּן-שִׁפְטָיָה בֶּן-אַמְרִיָּה בֶּן-זַכְרְיָה בֶּן-עֲזִיָּה 4
з-синів Магалалейла, сина Шефатії, сина Амарії, сина Захарії, сина Уззії, син
[H4111](#) [H8203](#) [H0568](#) [H5818](#)
פְּרִיץ: 4
Переца.
[H6557](#)

1 | А в Єрусалимі сиділи оці з синів Юдиних та з синів Веняминових. Із синів Юдиних: Атая, син Уззії, сина Захарія, сина Амарії, сина Шефатії, сина Магаліїла, із синів Перецових.

5 וּמַעֲשֵׂיָהּ וְיֹאֲרִיב בֶּן־בָּרוּךְ בֶּן־כָּל־חֹזֶה בֶּן־עֲדָיָה בֶּן־יֹאֲרִיב
I-Маасея, Баруха, Кол-Хозе, Хазаї, Адаї, сина Йоярива,
H4641 H1263 H3626 H2382 H5718 H3114

בֶּן־זַכְרִיָּה בֶּן־הַשְּׁלֹנִי:
Захарії, сина Шілонійця.
H8023

I Маасея, син Баруха, сина Кол-Хозе, сина Хазаї, сина Адаї, сина Йоярива, сина Захарія, сина Шілоні.

6 כָּל־בְּנֵי־פְרִיץ בִּירוּשָׁלַם אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁשִׁים וְשָׁמְנָה
Vсіх синів Переца, що-живуть в-Єрусалимі,
H3605 H6557 H3427 H3389 H0702 H3967 H8346 H8083

אֲנָשֵׁי־חֵיל: אֶחָד
мужів хоробріх.
H0376 H2428

Усіх синів Перецових, що сиділи в Єрусалимі, було чотири сотні шістдесят і вісім хоробрих людей.

7 וְאָלֶהָ בְּנֵי־בְנוּמָן סָלָא בֶּן־מִשְׁלָם יוֹעֵד בֶּן־פְּדָיָה בֶּן־אָלֶהָ
А-ось сини Веніяміна: Саллу, Мешуллама, Йоеда, Педаї, сина
H0428 H1144 H4918 H3133 H6305

קוֹלָיָה בֶּן־מַעֲשֵׂיָהּ בֶּן־אִיתֵיָאֵל בֶּן־יִשְׁעִיָּה:
Колаї, сина Маасеї, сина Ітіїла, сина Єшаї.
H6964 H4641 H0384

А оце Веніяминові сини: Саллу, син Мешуллама, сина Йоеда, сина Педаї, сина Кадаї, сина Маасеї, сина Ітіїла, сина Ісаї.

8 וְאַחֲרָיו גַּבְבַּי נְבִי סָלָא תִשְׁעַ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְשָׁמְנָה:
А-після-нього Габбай, Саллай, дев'ятсот двадцять і вісім.
H1373 H8672 H3967 H6242 H8083

А по ньому: Габбай, Саллай, — дев'ять сотень двадцять і вісім.

9 וַיֹּאֲלֵהָ בֶּן־זִיכְרִי פְקִידַתְּ עֲלֵיהֶם וַיְהוּדָה בֶּן־הַסְּנוּאָה עַל־הָעִיר
I-Йоїл, син Зіхрі, наглядач над-ними; а-Юда, син Сенуї, над містом
H3100 H2147 H6496 H3063 H5574

מִשְׁנָה: אֶחָד
другий.
H4932

А Йоїл, син Зіхрі, був провідником над ними, а Юда, син Сенуїн, другий над містом.

10 מִן־הַכֹּהֲנִים יָדְעָה בֶּן־יֹאֲרִיב יָכִין:
священників: Єдая, син Йоярива, Яхін.
H3548 H3048 H3114 H3199

Із священників: Єдая, син Йоярив, Яхін,

11 שָׂרָיָה בֶּן־חִלְקִיָּה בֶּן־מִשְׁלָם צָדוֹק בֶּן־מְרַיֹתָ מֶרַיֹתָ
Серая, син Хілкїї, сина Мешуллама, сина Садока, сина Мерайота,
H8304 H2518 H4918 H6659 H4812

אֲחִיטוּב בֶּן־נֹדֶד בֵּית־הָאֱלֹהִים:
Ахітува, начальник дому Божого.
H0285 H5057 H0430

Серая, син Хілкїї, сина Мешуллама, сина Садока, сина Мерайота, сина Ахітува, начальник у Божому домі.

וְשָׁנִים i-двоє; H8147	עֶשְׂרִים двадцять H6242	מֵאוֹת — H3967	שְׁמֹנֶה вісімсот H8083	לְבַיִת для-дому, H4399	הַמְּלָאכָה роботу H4399	עֹשֵׂי що-виконують H4399	וְאֶחָיִהֶם I-братів-їхніх, H0251	12		
פֶּשְׁחֹרַת Пашхура, H6583	בֶּן- сына H6583	זָכְרִיָּה Захарії, H6583	בֶּן- сына H0557	אֲמִצִּי Амці, H0557	בֶּן- сына H6421	פְּלָלִיָּה Пелалії, H6421	בֶּן- сына H3395	יְרוּחָם Єрохама, H3395	בֶּן- сын H5718	וְעָדָהָּ i-Адая, H5718
							בֶּן- сына H4441	מַלְכִיָּה Малкії. H4441		

А їхніх братів, що робили службу для Божого дому, — вісім сотень і двадцять і два. І Адая, син Єрохама, сина Пелалії, сина Амці, сина Захарія, сина Пашхура, сина Малкії,

בֶּן- сын H6023	וְעַמְשָׁי i-Амашсай, H6023	וְשָׁנִים i-двоє; H8147	אַרְבָּעִים сорок H0705	מֵאֲתַיִם двісті H3967	לְאָבוֹת батьківських-родів, H0001	רָאשִׁים голів H0251	וְאֶחָיו I-братів-його, H0251	13	
			אִמֶּר Іммера. H0564	בֶּן- сына H4919	מְשִׁלֵּמוֹת Мешіллемота, H4919	בֶּן- сына H0273	אֲחָזָי Ахзая, H0273	בֶּן- сына H5832	עֲזָרְיָהוּ Азарієла, H5832

а їхніх братів, голів батьківських родів у двісті сорок і два. І Амашсай, син Азарієла, сина Ахезая, сина Мешіллемота, сина Іммера,

וְזַבְדִּיָּאל Завдіїл, H2068	עֲלֵיהֶם над-ними H6496	וּפְקִיד а-наглядач H6496	וְשְׁמֹנֶה i-вісім; H8083	עֶשְׂרִים двадцять H6242	מֵאָה сто H3967	חַיִּל воїнів, H2428	גְּבוּרֵי хоробрих H1368	וְאֶחָיהֶם I-братів-їхніх, H0251	14
							בֶּן- сын H0251	הַגְּדֹלִים великих. H0251	

а їхніх братів, хоробрих вояків, сто двадцять і вісім, а провідник над ними — Завдіїл, син Гедоліма.

בֶּן- сына H2811	חַשְׁבִּיָּה Хашавії, H2811	בֶּן- сына H5840	עֲזָרְיָה Азрікама, H5840	בֶּן- сына H2815	חַשְׁשׁוּבָה Хашшува, H2815	בֶּן- сын H8098	שֵׁמַעְיָה Шемая, H8098	הַלְוִיִּם левитів: H3881	וּמִן- А-з H3881	15
								בְּנֵי Буннія. H1138		

А з Левитів: Шемая, син Хашшува, сина Азрікама, сина Хашавії, сина Бунні.

וְהַלְוִיִּם левитів. H3881	ז-גולів H0430	הָאֱלֹהִים Божого, H0430	לְבַיִת для-дому H2435	הַחִיצוֹנָה зовнішньою H2435	הַמְּלָאכָה роботою H4399	עַל- над H3107	וַיִּזְבְּדוּ i-Йозавад, H3107	וְשַׁבְּתָי I-Шаббетай H7678	16
---	----------------------------------	--	--	--	---	--------------------------------------	--	--	----

А Шаббетай та Йозавад були над зовнішньою службою для Божого дому, з голів Левитів.

יְהוּדָה подяки H3034	הַתְּחִלָּה починання H8462	רֹאשׁ голова H0623	אַסָּף Асафа, H0623	בֶּן- сына H2067	זַבְדִּי Завді, H2067	בֶּן- сына H4318	מִיכָה Міхи, H4318	בֶּן- сын H4983	וּמַתְנָה I-Маттанія, H4983	17
גָּלָל Галала, H1559	בֶּן- сына H8051	שָׁמוּעַ Шаммуа, H8051	בֶּן- сын H5653	וְעַבְדָּא i-Авда, H5653	מֵאֲחָיו з-братів-його; H0251	מִשְׁנֵה другий H4932	וּבְקַבְּקִיָּה i-Бакбукія, H1229	לְתַפְלָהּ в-молитві; H8605		
							בֶּן- сына H3038	(יְדוּתוֹן) Єдутуна. H3038		

A Матанія, син Міхи, сина Завді, сина Асафового, був головою, що починав славословити при молитві, і Бакбукія, другий з братів його, і Авда, син Шаммуї, сина Ґалала, сина Єдутунового.

18 כָּל־ הַלְוִיִּם בְּעִיר הַקֹּדֶשׁ מֵאֲתֵימ קְדָשׁ וְאַרְבָּעָה: פ
— i-чотири. вісімдесят двісті святому y-місті левитів Uсіx
[H0702](#) [H8084](#) [H3967](#) [H6944](#) [H3881](#) [H3605](#)

Усіх Левитів у святому місті було двісті вісімдесят і чотири.

19 וְהַשְּׁוֹעֲרִים עֲקֹוב טַלְמוֹן וְאֶחָיִהֶם הַשְּׁמֵרִים בְּשַׁעֲרֵים מֵאָה שְׁבַעִים וּשְׁנָיִם:
i-двоє. сімдесят сто ворота, що-стерезуть i-брати-їхні, Талмон Аккув, I-воротарі:
[H8147](#) [H7657](#) [H3967](#) [H8179](#) [H8104](#) [H0251](#) [H2929](#) [H6126](#) [H7778](#)

A придверні: Аккув, Талмон та їхні брати, що сторожили при брамах, — сто сімдесят і два.

20 וּשְׂאֵר וְשְׂאֵר יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל־ עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ:
y-спадщині-своєї. кожен Юдеї, містах по-всіх левити, священники, Ізраїля, A-решта
[H5159](#) [H0376](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3881](#) [H3548](#) [H3478](#) [H7605](#)

A решта Ізраїля, священники, Левити були по всіх Юдиних містах, кожен у наділі своїм.

21 וְהַנְּתִינִים יֹשְׁבִים בְּעֶפְלָ וְצִיחָ וְגִשְׁפָּא וְעַל־ הַנְּתִינִים: פ
— нетінеями. над i-Ґішпа i-Ціха в-Офелі; живуть A-нетінеї
[H5411](#) [H1658](#) [H6727](#) [H6077](#) [H3427](#) [H5411](#)

A храмові підданці сиділи в Офелі, а Ціха та Ґішпа були над підданцями.

22 וּפְקִיד הַלְוִיִּם בִּירוּשָׁלַם עֲזִי בֶן־וּשָׁלֵם הַלְוִיִּם וּפְקִיד מַתַּנְיָהּ בֶן־ חַשְׁבִּיָּה בֶן־ בָּנִי בֶן־ עֲזִי בִירוּשָׁלַם
A-наглядач левитів в-Єрусалимі: Уззі, в-Єрусалимі:
[H4983](#) [H2811](#) [H1137](#) [H5813](#) [H3389](#) [H3881](#) [H6496](#)

בֶּן־ מִיכָא מִבְּנֵי אָסָף הַמְּשֻׁרְרִים לִנְגֵד מְלָאכָת בֵּית־ הָאֱלֹהִים:
Mіxи, сина з-синів Асафа, співаків, відповідальний-за роботу дому Божого.
[H4316](#) [H0623](#) [H7891](#) [H5048](#) [H4399](#) [H0430](#)

A провідником Левитів в Єрусалимі був Уззі, син Бані, сина Хашавії, сина Маттанії, сина Міхи, з Асафових синів, співаків при службі Божого дому,

23 כִּי־ מִצְוֹת הַמֶּלֶךְ עָלֵיהֶם וְאִמְנָה עַל־ הַמְּשֻׁרְרִים דְּבַר־ יוֹם
Бо царя наказ щодо-них, щодо-них, для співаків щодня-на день
[H4428](#) [H4687](#) [H0548](#) [H7891](#) [H1697](#) [H3117](#)

בְּיוֹמוֹ:
щоденно.
[H3117](#)

бо був царів наказ про них та певна оплата на співаків про кожен день.

24 וּפְתַחְיָה בֶן־ מְשִׁזְבַּאֵל מִבְּנֵי־ זֶרַח בֶּן־ יְהוּדָה לְיָד הַמֶּלֶךְ לְכָל־
I-Петяхія, син Мешезавеїла, із-синів Зераха, сина Юди, при-руці царя в-усякій
[H6611](#) [H4898](#) [H2226](#) [H3063](#) [H3027](#) [H4428](#) [H3605](#)

דְּבַר־ לָעָם:
справі для-народу.
[H1697](#)

A Петяхія, син Мешезав'їла, із синів Зераха, сина Юдиного, був при руці царя для всіх справ народу.

25 וְאֵל-הַחֲצֵרִים בְּשָׂדֵתָם מִבְּנֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ הָאֲרָבֶעְבָּקָרִית וּבְנֵי־יָאֵל- A-в селлах і-в-селах-її, H0413 H1323 H7153 H3427 H3063

וּבְדִוֹן וּבְנֵי־יָאֵל וּבְנֵי־יָאֵל וּבְנֵי־יָאֵל
i-в-Дівоні i-в-Єсавцеїлі i-в-селах-його, i-в-хуторах-його. H1769 H3343 H1323

А по дворах на полях своїх з Юдиних синів сиділи: в Кір'ят-Арбі та залєжних її містах, і в Дівоні та залежних його містах, і в Єсавцеїлі та залежних його містах,

26 וּבְשׁוּעַ וּבְמֹלָדָה וּבְבֵית פֶּלֶט:
I-в-Єшуї i-в-Моладі i-в-Бет Пелеті. H3442 H4137 H1046 H1046

і в Єшуї, і в Моладі, і в Бет-Пелеті,

27 שׁוּעַל וּבְחָצֵר שֶׁבַע וּבְבֵית יָאֵל וּבְנֵי־יָאֵל:
I-в-Хацар-Шуалі i-в-Беер-Шеві i-в-селах-її. H2705 H0884 H1323

і в Хасар-Шуалі, і в Беер-Шеві та залежних його містах,

28 וּבְצִקְלָג וּבְמֶחֹנִי וּבְנֵי־יָאֵל:
I-в-Ціклагі i-в-Мехоні i-в-селах-її. H6860 H4368 H1323

і в Ціклагі, і в Мехоні та в залежних її містах,

29 רְמוֹן וּבְעֵין וּבְצָרְעָה וּבְיַרְמוּת:
I-в-Ейн-Ріммоні i-в-Цор'ї i-в-Ярмуті. H5884 H6881 H3412

і в Ен-Ріммоні, і в Цор'ї, і в Ярмуті,

30 זָנוּחַ עַדְלָם וּחֲצֵרֵיהֶם לָחִישׁ וּשְׂדֵי־תֵיָהּ אֶזְקָה וּבְנֵי־יָאֵל וַיִּתְחַנּוּ
Zanoach Adullam i-хутори-їхні, i-хутори-їхні, i-поля-її, Azekah i-села-її. I-розташувалися H2182 H5725 H3923 H5825 H1323 H2583

מִבְּאֵר-שֶׁבַע עַד-נְיָא-הַגִּנּוֹמָה:
від-Беер-Шеві аж-до долини Гіннома. H0884 H5704 H1516 H2011

Заноаху, Адулламі та дворах її, в Лахішу та полях його, в Азці та залежних її містах. І таборували вони від Беер-Шеві аж до долини Гінном.

31 וּבְנֵי וּבְנֵי־יָאֵל מִכְמָשׁ וְעַיָּה וּבֵית-אֵל וּבְנֵי־יָאֵל:
A-сини Veniamina від-Геви, Mixmas i-Ai, i-Бет-Ель i-села-його. H1144 H1387 H4363 H5857 H1008 H1323

А Веняминові сини, починаючи від Геви, заселили оці міста: Міхмаш, і Аїя, і Бет-Ел та залежні його міста,

32 עֲנַתוֹת נֹב עֲנַנְיָה:
Anatot Nov, Anania. H6068 H5011 H6055

Анатот, Нов, Ананія,

33 חָצוֹר רָמָה גִּתְתַּיִם:
Haçor Rama, Gittaim. H2674 H7414 H1664

Хацор, Рама, Гіттаїм,

